

Archives et historiographies des théâtres arabes

Argumentaire

Ce numéro se propose d'interroger l'historiographie des théâtres des mondes arabes et de la relire à la lumière de son rapport aux archives des arts du spectacle. Il se penchera, en particulier sur les raisons et conjonctures qui poussent à conserver les traces des arts du spectacle, ainsi qu'aux présupposés et méthodes de l'écriture de l'histoire du théâtre.

L'histoire du théâtre arabe est souvent associée à des vides, des silences flagrants, ou encore à un manque de représentation et de reconnaissance dans le paysage théâtral mondial. Dans la préface de son ouvrage *al-Masrah al-munawwa'*, Tawfiq al-Ḥakīm (1956) déplorait le fait que « notre création théâtrale contemporaine surgît ainsi de rien ou de presque rien, de quelques rares expériences [...], œuvrant par-delà un abîme vertigineux que les efforts fournis au fil des générations par les prédécesseurs n'ont pas réussi à combler » (7).

Cet « abîme » dans l'histoire des arts du spectacle arabes serait-il dû, comme le suppose Roger Assaf (2024), à une « parallaxe » (7) et à des lacunes inhérentes à l'historiographie du théâtre qui s'est détournée des pratiques des arts du spectacle arabes antérieures au XIX^e siècle, réfrénant en conséquence la préservation des archives de ces pratiques ? « L'abîme » historiographique résulterait-il lui-même de la précarité et de la fragmentarité des archives, sinon de l'absence de traces des formes traditionnelles du théâtre arabe ?

L'oralité, l'interactivité, l'absence de texte fini, la composition des spectacles à partir de canevas, ces caractères intrinsèques aux pratiques théâtrales traditionnelles arabes sont-ils les premiers à interroger face à l'absence de documents précis et complets ?

Même quand ils existaient, les textes dramatiques arabes sont souvent demeurés inaccessibles, comme le signalent les chercheurs, qui attribuent cela aux réticences des maisons d'éditions arabes à publier des textes théâtraux, qui plus est en dialectes locaux. Les textes qui ont été publiés dans des anthologies sont, par ailleurs, tributaires des critères de choix adoptés par les auteurs et les éditeurs (voir par exemple les justifications que donnent Muḥammad Krayyim, 2000, 213 ou Muḥammad Yūsuf Nağm, 1963).

À leur tour, les « archives vivantes » – selon Pavis (1996), la transmission d'un savoir-faire et de partitions « incorporées » par les acteurs – se disséminent souvent, empêchant la continuité des expériences fondatrices dans les mouvements théâtraux arabes.

Plus généralement, un grand nombre de chercheurs et artistes ont mis en avant l'impossibilité, commune à toute création théâtrale, de garder des traces « vivantes » de la totalité de « la séance théâtrale » (Biet, 2013) et des processus complets de la performance (Schechner, 2020).

Cela nous pousse à interroger la nature même du document préservé, « figé », considéré comme archive de théâtre, ainsi que le choix de sa conservation et la subjectivité de sa lecture. Les recherches menées sur les archives des arts du spectacle, ainsi que les réflexions critiques sur les historiographies du théâtre, ne manquent pas de souligner l'aspect inévitablement lacunaire et partiel de ces deux pratiques. Georges Banu (2017) notait en ce sens qu'« au théâtre, la conservation correcte – comme dans la vie – est impossible, mais, justement, c'est parce qu'on ne peut y parvenir qu'il faut s'y essayer » (8).

Pour sa part, Assaf (2024) argue que « l'histoire du théâtre au sens strict du terme est impossible, puisque l'élément principal du phénomène théâtral, la représentation, est essentiellement éphémère » (7). Pour autant, il entreprend dans ses ouvrages l'écriture d'une « non-histoire » du théâtre qui désavoue l'universalité présumée de son histoire, réduite « au modèle européen que le XIX^e siècle a généralisé » (8), dénigrant ainsi non seulement les pratiques performatives des mondes arabe et asiatique mais aussi celles du Moyen-âge et du baroque européens. Partant, Assaf s'attèle à la tâche de décrire et relire toute œuvre théâtrale dont la trace nous est parvenue en tenant compte, autant que faire se peut, des « nécessités de la scène » et du cadre socioculturel où cette œuvre a vu le jour et été reçue (2024, 14). Il veille de même, dans son panorama historique du théâtre mondial, à réhabiliter la place du « théâtre dans le monde musulman » (2009, 165-235).

Sans afficher de programme spécifique aux archives théâtrales, l'Institut de Théâtre Arabe (al-Hay'a al-'arabiyya lil-masrah, 2025) inclut, quant à lui, au nombre de ses objectifs « la documentation de la culture théâtrale dans le monde arabe » et s'emploie depuis 2009 à publier des facsimilés de documents historiques, des précis d'histoire du théâtre, des études de cas et biographies, ainsi que des historiographies des théâtres de dix-huit pays arabes.

Parallèlement à leur fonction patrimoniale, les usages des archives des arts du spectacle sont susceptibles de corroborer ou de révoquer les histoires conventionnelles des théâtres arabes. D'ailleurs, les archives sont souvent elles-mêmes menacées de disparition non seulement à cause de la négligence et de la revendication de l'éphémère de la part des artistes mais aussi du fait de politiques d'occultation et de suppression. La décision de conserver et de mettre en lumière une expérience au détriment d'une autre émane souvent des exigences et des spécificités des politiques culturelles prédominantes à une époque donnée. La convocation des archives dans ces contextes permet de documenter des œuvres, des trajectoires et des espaces dont l'existence et la mémoire sont sciemment et systématiquement détruites ou obstruées. C'est ainsi qu'à la faveur de la découverte des archives laissées par François Abou Salem à son ami Amer Khalil – directeur actuel du Théâtre National Palestinien fondé par Abou Salem – que Najla Nakhlé-Cerruti (2025) retrace l'itinéraire de ce dernier, en soulignant son rôle fondamental pour l'émergence et l'établissement du mouvement théâtral en Palestine.

En somme, nous nous intéressons, dans ce numéro, à l'étude de l'interrelation entre les archives et l'historiographie des théâtres arabes, à la lumière des contextes esthétiques, sociologiques et idéologiques où ont été produits et reçus les arts du spectacle, leurs archives et leurs historiographies. En partant de cas et d'exemples concrets, les contributions aborderont donc essentiellement les rapports entre l'écriture des histoires des arts du spectacle arabes et les archives de ces derniers.

Axes de recherche (liste non exhaustive)

Chercheurs, historiens et artistes des théâtres arabes sont invités à réfléchir, entre autres, aux questions suivantes :

- À quel moment et dans quel but cherche-t-on à archiver une expérience théâtrale ?

- Quel usage font les historiographes des théâtres arabes des archives ? Dans quelle mesure ont-ils dû exhumé, traiter, voire « fabriquer » ces archives (Denizot, 2014, 93) au cours de leur travail ?
- Comment les archives dévoilent-elles ou expliquent-elles les « oublis » de l'histoire théâtrale ? Quels éclairages apportent ces « oublis » et éventuelles « réminiscences » quant aux contextes artistiques, sociopolitiques, et épistémologiques dont ils résultent ?
- Comment l'étude de l'histoire du goût du public et de son évolution peut-elle éclairer les choix archivistiques ainsi que les choix historiographiques et leurs éventuelles remises en question ultérieures ?
- Quelles traces persistent, dans les archives, de la matérialité des représentations théâtrales (costumes, décors, etc.) et des techniques de la scène utilisées dans les théâtres arabes ?
- Quelle place les archives des arts du spectacle accordent-elles aux lieux du théâtre – espaces, places dans les villes que les arts du spectacle arabes avaient investis avant l'hégémonie du théâtre à l'italienne ?
- Dans quelle mesure les archives et l'historiographie du théâtre arabe révèlent-elles l'impact majeur des échanges et circulations sur le développement du mouvement théâtral, non seulement entre l'Occident et le monde arabe, mais au sein même du monde arabe (voir par exemple, Trabelsi, 2023) ?
- Dans quelle mesure la critique locale et régionale des pièces fait-elle partie intégrante des archives, voire supplée-t-elle aux silences de l'historiographie des théâtres arabes ?
- Comment la dimension intime que peuvent receler les archives personnelles des artistes témoigne-t-elle des « dispositions » et de l'« habitus » de ces artistes dans le champ du théâtre arabe ? Comment explique-t-elle leurs choix esthétiques et les positions qu'ils ont occupées – ou non – dans leurs carrières ?
- Comment certaines pièces cherchent-elles à « performer l'archive » des arts du spectacle ou à combler les lacunes des archives et des historiographies des théâtres arabes ?

Des études de pièces qui mettent en spectacle une vision personnelle de l'histoire des théâtres arabes peuvent également faire l'objet d'une communication.

Modalités de soumission :

Les chercheurs désireux de soumettre un abstract (en français, anglais ou arabe) sont invités à l'envoyer à l'adresse suivante : regards@usj.edu.lb, avant le 30 novembre 2025.

Le message doit comporter :

- Le résumé (abstract) de l'article (approx. 500 mots).
- Les mots-clés.
- Une notice bio-bibliographique (approx. 100 mots).
- Une bibliographie

Les abstracts seront examinés par le comité de rédaction, et les auteurs recevront une réponse avant le 15 décembre 2025.

La date limite de soumission de l'article (environ 5000 mots) est prévue pour le 27 février 2026.

Comité scientifique

- Hamid Aidouni, PR (Université Abdelmalek Essaadi, Maroc)
- Karl Akiki, MCF (Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban)
- Riccardo Bocco, PR (Graduate Institute of International and Development Studies Genève, IHEID, Suisse)
- Fabien Bouilly, MCF (Université Paris Nanterre, France)
- André Habib, PR (Université de Montréal, Canada)
- Dalia Mostafa, MCF (University of Manchester, Angleterre)
- José Moure, PR (Université Paris Panthéon Sorbonne – Paris 1, France)
- Jacqueline Nacache, PR (Université de Paris, France)
- Ghada Sayegh, MCF (IESAV, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban)
- Kirsten Scheid, Associate PR (American University of Beirut, Liban)

Rédacteur en chef : Joseph Korkmaz, (Professeur - Université Saint-Joseph de Beyrouth - Liban)

Directrices du dossier thématique :

- Marianne Noujaim (Professeure – Université Saint-Joseph de Beyrouth, Institut d'Études Scéniques, Audiovisuelles et Cinématographiques – Laboratoire Littératures et Arts)
- Ons Trabelsi (Maîtresse de conférences, Université de Lorraine – CERCLE)

Bibliographie (indicative, non exhaustive)

- الحاج علي، ح. (٢٠١٠). *تياتر بيروت*. بيروت: دار أمار.
- الحكيم، ت. (١٩٥٦). *المسرح المتنوع*، ١٩٢٣-١٩٦٦. الجماميز، مصر: مكتبة الآداب ومطبعاتها.
- سعيد، خ. (١٩٩٨). *الحركة المسرحية في لبنان*. ١٩٦٠-١٩٧٠. بيروت: لجنة مهرجانات بعلبك الدولية والمؤلفة.
- عساف، ر. (٢٠٠٩). *سيرة المسرح. أعمال وأعلام، جدول تاريخي للمسرحيين والمسرحيات*. ٢ القرون الوسطى. بيروت: دار الآداب.
- عساف، ر. (٢٠٠٩). *سيرة المسرح. أعمال وأعلام، جدول تاريخي للمسرحيين والمسرحيات*. ١ العصور القديمة. بيروت: دار الآداب.
- كريم، م. (٢٠٠٠). *المسرح اللبناني في نصف قرن*، ١٩٠٠-١٩٥٠. بيروت: دار المقاصد.

نجم، م.ي. (١٩٦١-١٩٦٦). المسرح العربي. دراسات ونصوص. (٦ أجزاء). بيروت: دار الثقافة.
الهيئة العربية للمسرح. (٢٠٢٥). إصدارات الهيئة حسب الدول من ٢٠٠٩ إلى ٢٠٢٥. من موقع الهيئة العربية للمسرح :
<https://atitheatre.ae>

- Al-Saber, S. (2025). *A Movement's Promise. the Making of Contemporary Palestinian Theatre*. Stanford University Press.
- Assaf, R. (2024). *Le Théâtre dans l'Histoire, t. 1 Les Théâtres antiques. La scène entre les hommes et les dieux* (Vol. Tome 1). Montpellier: Deuxième époque.
- Badawī, M. M. (1998). *Early Arabic drama*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Banu, G. (2017). Préface. De la nécessité des défis. In S. Lucet, & S. Proust, *Mémoires, traces et archives en création dans les arts de la scène* (pp. 7-12). Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Barba, E., & Savarese, N. (2020). *Les Cinq continents du théâtre. Faits et légendes de la culture matérielle de l'acteur*. Lacoste: Deuxième époque.
- Barbérès, I. (dir.). (2015). *L'Archive dans les arts vivants. Performance, danse, théâtre*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Ben Halima, H. (1974). *Un Demi-siècle de théâtre arabe en Tunisie (1907-1957)*. Tunis: Publication de l'Université de Tunis.
- Biet, C. (2013). Séance, performance, assemblée et représentation : les jeux de regards au théâtre (XVIIe-XXIe siècle) *Littératures classiques*, 82(3), 79-97. <https://doi.org/10.3917/licla.082.0079>.
- Boudier, M., & Mazeau, G. (2023). *Performer l'archive*. Presses universitaires de Paris Nanterre.
- Cheniki, A. (2002). *Le Théâtre en Algérie, Histoire et enjeux*. Aix-en-Provence: Édisud.
- Denizot, M. (2014). L'engouement pour les archives du spectacle vivant. *Écrire l'histoire*, 13–14, 88–101. <https://doi.org/10.4000/elh.475>
- ʾIsmaʾīl, S. A. (2005). *Tārīḥ al-maṣraḥ fī Miṣr fī al-Qarn tāsi ʿ aṣar*, (*Histoire du théâtre en Égypte au XIX^e siècle*). Le Caire : Al-hayʾa al-miṣriyya al-ʿamma lil kitāb.
- Nakhlé-Cerruti, N. (2025). *Le Théâtre palestinien et François Abou Salem*. Arles: Actes Sud.
- Noujaim, M. (2025). De la paternité d'un enfant terrible : archives de la naissance du théâtre moderne au Liban. In L. Denooz & N. Abi-Rached, (dir.), *LiCarC Littérature et culture arabes contemporaines*, n. 13 (pp. 9-22). Paris : Classiques Garnier.
- Pavis, P. (1996). *L'Analyse des spectacles*. Paris: Nathan.
- Sadgrove, Ph. (1996). *The Egyptian Theatre in the Nineteenth Century 1799-1882*. Berkshire: Ithaca Press.
- Schechner, R. (2020). *Performance Studies: An Introduction* (4th ed.). London / New York: Routledge.
- Trabelsi, O. (2023). *Sīdī Molière. Traduire et adapter Molière en arabe (Liban, Égypte, Tunisie, 1847-1967)*. Paris: Classiques Garnier.

Arab Theatres' Archives and Historiographies

Argument

This issue aims to question the historiography of theatres in the Arab worlds and to reread it in light of its relationship to the archives of the performing arts. It will focus on the reasons and circumstances that lead to preserve traces of the performing arts, as well as on the assumptions and methods underling the writing of theatre history.

The history of Arab theatres is often associated with voids, silences, or even a lack of representation and recognition within the global theatrical landscape. In the preface to his work, *al-Masrah al-munawwa'*, Tawfiq al- Ḥakīm (1956) lamented that our contemporary theatrical creation "thus arises from nothing or almost nothing, from a few rare experiences [...], working beyond a vertiginous abyss that the efforts made over generations by predecessors have failed to bridge" (7).

Could this "abyss" in the history of Arab performing arts be due, as Roger Assaf (2024) suggests, to a "parallax" (7) and to inherent gaps in a historiography of theatre that has turned away from practices of Arab performing arts prior to the 19th century, thereby limiting the preservation of their archives? Could "the historiographic abyss" itself result from the precariousness and fragmentation of the archives, or even from the absence of traces of traditional Arab theatres' forms?

Orality, interactivity, absence of finalized texts, performances based on canvases, are these intrinsic characteristics to traditional Arab theatrical practices mainly responsible for the absence of precise and complete documents?

Even when they do exist, Arabic dramatic texts often remain inaccessible. Researchers attribute this scarcity to the reluctance of Arab publishing houses to publish theatrical texts, especially in local dialects. The texts that have reached us are, moreover, dependent on the selection criteria adopted by each author or anthology editor (see for example the justification given by Muḥammad Krayyim, 2000, 213, or Muḥammad Yūsuf Nağm, 1963).

In turn, the "living archives" – according to Pavis (1996), the transmission of know-how and "embodied" scores by the actors – are often dispersed, preventing the permanence of foundational experiences in Arab theatrical movements.

More generally, many researchers and artists have emphasized the impossibility for any theatrical creation to preserve "living" traces of the entire "theatrical session" (Biet, 2013) as well as of the complete performance processes (Schechner, 2020).

This compels us to question the very nature of the preserved document, "frozen", classified as a theatre archive, as well as the criteria for its conservation and the subjectivity of its interpretation. Critical reflections on the archiving of performing arts and on theatre historiography consistently highlight the inevitably fragmented and partial aspect of these two practices. Georges Banu (2017) observed that "in theatre, correct conservation – as in life – is impossible, but precisely because one cannot achieve it, one must attempt it" (8).

For his part, Assaf (2024) argues that "the history of theatre in the strict sense of the term is impossible, since the main element of theatrical phenomenon – performance – is essentially

ephemeral" (7). He thus undertakes in his work the writing of a "non-history" of theatre which challenges the presumed universality of a history reduced "to the European model that the 19th century generalized" (8). This model marginalized not only the performative practices of the Arab and Asian worlds but also those of the Middle Ages and the European Baroque. Therefore, Assaf seeks to describe and reread every theatrical work whose traces remain, taking into account, as far as possible, the "needs of the stage" and the socio-cultural framework in which this work was created and received (2024, 14). In his historical overview of world theatre, he also strives to rehabilitate the place of "theatre in the Muslim world" (2009, 165-235).

Without displaying a specific program for theatrical archives, the Arab Theatre Institute (al-Hay'at al-'arabiyya lil-masrah, 2025) includes among its objectives "the documentation of theatrical culture in the Arab world" and, since 2009, has been publishing facsimiles of historical documents, histories of the theatre, case studies, biographies, and historiographies of theatres in eighteen Arab countries.

Beyond their patrimonial function, the uses of performing arts archives may corroborate or revoke conventional histories of Arab theatres. In fact, the archives themselves are often threatened with disappearance, not only because of negligence or the claim of ephemerality on the part of artists, but also due to deliberate policies of erasure and suppression. The decision to preserve and valorize one experience at the expense of another often reflects the priorities of predominant cultural policies at a given time. In such contexts, revisiting the archives allows to document works, trajectories, and spaces whose existence and memory are deliberately and systematically obscured or erased. Thanks to the discovery of the archives left by François Abou Salem to his friend Amer Khalil – current director of the Palestinian National Theatre founded by Abou Salem – Najla Nakhle-Cerruti (2025) retraces his career, underscoring his fundamental role in the emergence and establishment of the theatrical movement in Palestine.

In sum, this issue is concerned with studying the interrelation between archives and historiography of Arab theatres, in the light of aesthetic, sociological, and ideological contexts in which the performing arts, their archives, and their historiographies, have been produced and received. Drawing on concrete cases and examples, the contributions will therefore primarily address the relationship between writing the histories of Arab performing arts and their archives.

Research axes (non-exhaustive list)

Researchers, historians, and artists of Arab theatres are invited to reflect on, among other things, the following questions:

- At what moments and for what purposes do we seek to archive a theatrical experience?
- How do the historiographers of Arab theatres make use of the archives? To what extent have they had to exhume, process, or even "manufacture" these archives (Denizot, 2014, 93) during their work?
- How do the archives reveal or explain the "oversights" of theatrical history? What insights do these "acts of forgetting" and possible "recollections" provide about the artistic, sociopolitical, and epistemological contexts from which they result?
- How can the study of evolving audience tastes shed light on archival and historiographic choices, and explain their possible subsequent questioning?

- What traces of the materiality of theatrical performances (costumes, sets, stage techniques, etc.) persist in the archives of Arab theatres?
- What place do the archives of the performing arts give to theatrical spaces – buildings, urban sites, and other venues invested by Arab performing arts before the hegemony of Italian-style theatre?
- To what extent do the archives and historiography of Arab theatres reveal the significant impact of exchanges and circulations on the development of the theatrical movement – not only between the West and the Arab world, but within the Arab world itself (see for example, Trabelsi, 2023)?
- To what extent is local and regional criticism of plays an integral part of the archives, and does it compensate for the gaps in the historiography of Arab theatres?
- How does the intimate dimension possibly hidden in the personal archives of artists reflect their "dispositions" and "habitus" in the field of Arab theatres? How does it help explain their aesthetic choices and the positions they held – or not – in their careers?
- How do certain plays seek to "perform the archive" of the performing arts or to fill in the gaps in the archives and historiographies of Arab theatres?

Studies of plays that present a personal vision of the history of Arab theatres may also be proposed.

Submission guidelines

Authors wishing to submit an abstract (in French, English or Arabic) are invited to send it to the following email address before November 30, 2025: regards@usj.edu.lb.

Authors should provide the following information:

- An abstract of the article (approx. 500 words)
- 5-10 keywords
- A short, indicative bibliography
- A mini biography (approx. 100 words)

The abstracts will be examined by the editorial committee, and the authors will receive an answer before December 15, 2025. The submission deadline for the article (approx. 5000 words) will be February 27, 2026.

Scientific Committee

- Hamid Aidouni, PR (Université Abdelmalek Essaadi, Maroc)
- Karl Akiki, MCF (Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban)
- Riccardo Bocco, PR (Graduate Institute of International and Development Studies Genève, IHEID, Suisse)
- Fabien Bouilly, MCF (Université Paris Nanterre, France)
- André Habib, PR (Université de Montréal, Canada)
- Dalia Mostafa, MCF (University of Manchester, Angleterre)
- José Moure, PR (Université Paris Panthéon Sorbonne – Paris 1, France)
- Jacqueline Nacache, PR (Université de Paris, France)
- Ghada Sayegh, MCF (IESAV, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban)

- Kirsten Scheid, Associate PR (American University of Beirut, Liban)

Editor-in-chief: Joseph Korkmaz PR (Université Saint-Joseph de Beyrouth)

Issue Editor:

- Marianne Noujaim (Professeure – Université Saint-Joseph de Beyrouth, Institut d'Études Scéniques, Audiovisuelles et Cinématographiques – Laboratoire Littératures et Arts)
- Ons Trabesli (Maîtresse de conférences, Université de Lorraine – CERCLE)

Bibliography (indicative, non-exhaustive)

- الحاج علي، ح. (٢٠١٠). *تياتر بيروت*. بيروت: دار أمار.
- الحكيم، ت. (١٩٥٦). *المسرح المتنوع*، ١٩٢٣-١٩٦٦. الجماميز، مصر: مكتبة الآداب ومطبعاتها.
- سعيد، خ. (١٩٩٨). *الحركة المسرحية في لبنان*. ١٩٦٠-١٩٧٠. بيروت: لجنة مهرجانات بعلبك الدولية والمؤلفة.
- عساف، ر. (٢٠٠٩). *سيرة المسرح. أعمال وأعلام، جدول تاريخي للمسرحيين والمسرحيات*. ٢ القرون الوسطى. بيروت: دار الآداب.
- عساف، ر. (٢٠٠٩). *سيرة المسرح. أعمال وأعلام، جدول تاريخي للمسرحيين والمسرحيات*. ١ العصور القديمة. بيروت: دار الآداب.
- كرّيم، م. (٢٠٠٠). *المسرح اللبناني في نصف قرن*، ١٩٥٠-١٩٠٠. بيروت: دار المقاصد.
- نجم، م.ي. (١٩٦١-١٩٦٦). *المسرح العربي. دراسات ونصوص*. (٦ أجزاء). بيروت: دار الثقافة.
- الهيئة العربية للمسرح. (٢٠٢٥). *إصدارات الهيئة حسب الدول من ٢٠٠٩ إلى ٢٠٢٥*. من موقع الهيئة العربية للمسرح : <https://atitheatre.ae>

- Al-Saber, S. (2025). *A Movement's Promise. the Making of Contemporary Palestinian Theatre*. Stanford University Press.
- Assaf, R. (2024). *Le Théâtre dans l'Histoire, t. 1 Les Théâtres antiques. La scène entre les hommes et les dieux* (Vol. Tome 1). Montpellier: Deuxième époque.
- Badawī, M. M. (1998). *Early Arabic drama*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Banu, G. (2017). Préface. De la nécessité des défis. In S. Lucet, & S. Proust, *Mémoires, traces et archives en création dans les arts de la scène* (pp. 7-12). Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Barba, E., & Savarese, N. (2020). *Les Cinq continents du théâtre. Faits et légendes de la culture matérielle de l'acteur*. Lacoste: Deuxième époque.
- Barbérís, I. (dir.). (2015). *L'Archive dans les arts vivants. Performance, danse, théâtre*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- Ben Halima, H. (1974). *Un Demi-siècle de théâtre arabe en Tunisie (1907-1957)*. Tunis: Publication de l'Université de Tunis.
- Biet, C. (2013). Séance, performance, assemblée et représentation : les jeux de regards au théâtre (XVIIe-XXIe siècle) *Littératures classiques*, 82(3), 79-97. <https://doi.org/10.3917/licla.082.0079>.
- Boudier, M., & Mazeau, G. (2023). *Performer l'archive*. Presses universitaires de Paris Nanterre.
- Cheniki, A. (2002). *Le Théâtre en Algérie, Histoire et enjeux*. Aix-en-Provence: Édisud.
- Denizot, M. (2014). L'engouement pour les archives du spectacle vivant. *Écrire l'histoire*, 13-14, 88-101. <https://doi.org/10.4000/elh.475>

- ʿIsmaʿīl, S. A. (2005). *Tārīḥ al-maṣraḥ fī Miṣr fī al-Qarn tāsiʿ ʿaṣar*, (*Histoire du théâtre en Égypte au XIX^e siècle*). Le Caire : Al-hayʿa al-miṣryya al-ʿamma lil kitāb.
- Nakhlé-Cerruti, N. (2025). *Le Théâtre palestinien et François Abou Salem*. Arles: Actes Sud.
- Noujaim, M. (2025). De la paternité d'un enfant terrible : archives de la naissance du théâtre moderne au Liban. In L. Denooz & N. Abi-Rached, (dir.), *LiCArC Littérature et culture arabes contemporaines*, n. 13 (pp. 9-22). Paris : Classiques Garnier.
- Pavis, P. (1996). *L'Analyse des spectacles*. Paris: Nathan.
- Sadgrove, Ph. (1996). *The Egyptian Theatre in the Nineteenth Century 1799-1882*. Berkshire: Ithaca Press.
- Schechner, R. (2020). *Performance Studies: An Introduction* (4th ed.). London / New York: Routledge.
- Trabelsi, O. (2023). *Sīdī Molière. Traduire et adapter Molière en arabe (Liban, Égypte, Tunisie, 1847-1967)*. Paris: Classiques Garnier.